Transfluthrin 12% w/w (AE) AEROSOL

Sujanil's®

HUNT® 100 SWEET DREAMS

NANOSOL

4 SPRAY SHOTS FOR 4 CORNERS OF THE ROOM

UP TO 12 HOURS ULTIMATE PROTECTION FROM MOSQUITO

Manufactured By:

50-YEARS OF HEALTH & HAPPINESS Sujanil's®

sujanil chemo industries

P. O. Box No. 1451, Market Yard, Pune - 411037, Maharashtra.
FACTORY : 69, Wanawadi Indl. Area, Pune - 411040, Maharashtra.

www.sujanil.com

CONSUMER HELPLINE: MANAGER CONSUMER AFFAIRS:
PO BOX NO. 1451, Pune-411037, Maharashtra
Ph.: 020-24270228, Email: sales@sujanil.com

Transfluthrin 12% w/w (AE) AEROSOL
Recommendations: Recommended for the control of adult mosquitoes and houseflies in household premises.
Chemical Composition : Transfluthrin (a.i.) 12.00 % w/w Perfume 00.10 % w/w Propellant (LPG) 60.00 % w/w Hydrocarbon Solvent Q.S. % Total 100.000 % W/W

Direction of Use : Transfluthrin 12% w/w Aerosol
Shake the can well before use. Before using the can for the first time, spray 3 times to prime the actuator. Hold the can upright and direct the spray upwards. Spray once in each of the four corners of an average-sized room of approximately 30 m^3.The product provides protection from adult mosquitoes and houseflies for a period of 12 hours. **Precautions :** Use only as directed. Keep out of reach of children. Avoid excessive inhalation of the spray mist and direct contact with the skin and eyes. Do not store with, or spray on or over, food and beverages. The container is pressurised. Do not drop it. Do not open the can forcibly, puncture it or incinerate it, even when empty. Do not expose the container to direct sunlight or temperatures exceeding 50°C. Do not spray into an open flame or onto hot surfaces. Do not store the aerosol can in an enclosed space, such as the glove compartment of a car. Dispose of the empty container safely. **Symptoms of Poisoning:** Vomiting, diarrhea, abdominal pain, nausea, salivation, dizziness, blurred vision, headache, convulsions, tremors and ataxia may occur.**First Aid:** In case of poisoning, contact a doctor immediately and show the can for ingredient details. **1. If ingested:** Do not induce vomiting unless directed by the attending doctor. Seek medical attention within one hour of ingestion. If the patient is conscious and alert, rinse the mouth with water and give one or two glasses of water to drink. **2. In case of eye contact:** Rinse the eyes continuously with clean water for 15 minutes. If pain, irritation or redness persists, consult an eye specialist. **3. If inhaled:** Move the patient to an open, well-ventilated area and make the patient lie down comfortably. If the patient is not breathing, provide artificial respiration and call a physician immediately. **4. In case of skin contact:** Remove contaminated clothing and wash the affected skin thoroughly with soap and water for 15-20 minutes. If irritation persists, consult a physician. **Antidote :** Treat symptomatically. **Storage and Disposal:** Keep in a cool, dry place away from heat and open flame. Protect from direct sunlight and temperatures exceeding 50°C.Keep out of reach of children and away from food and beverages. Do not puncture or incinerate the container, even when empty. Dispose of the empty container safely. **Caution:** Recommended for controlling adult mosquitoes and houseflies. Not to be used on crops other than those specified on this label/leaflet.

Manufactured By
Sujanil Chemo Industries
Bharati, 425/27, T.M.V. Colony, Opp. Kataria High School,
Pune, Maharashtra 411037

ENGLISH

ट्रांसफ्लुथ्रिन 12% भार/भार (ए.ई.) एरोसोल
उपयोग: घरेलू परिसरों में वयस्क मच्छरों और घरेलू मक्खियों के नियंत्रण के लिए अनुशंसित। रासायनिक संगठन: ट्रांसफ्लुथ्रिन (स.त.) 12.00% भार/भार सुगंध 00.10% भार/भार प्रोपेलेंट (एल.पी.जी.) 60.00% भार/भार हाइड्रोकार्बन सॉल्वेंट पर्याप्त मात्रा % योग 100.000% भार/भार

उपयोग हेतु दिशा निर्देश: ट्रांसफ्लुथ्रिन 12% भार/भार एरोसोल
उपयोग करने से पहले कैन को अच्छी तरह हिलाएँ। पहली बार कैन का उपयोग करने से पहले, एक्चुएटर को सक्रिय करने के लिए 3 बार स्प्रे करें। कैन को सीधा पकड़ें और स्प्रे को ऊपर की ओर निर्देशित करें। लगभग 30 m^3 के औसत आकार के कमरे के चारों कोनों में एक-एक बार स्प्रे करें। यह उत्पाद वयस्क मच्छरों और घरेलू मक्खियों से 12 घंटों तक सुरक्षा प्रदान करता है। **पूर्वोपाय:** निर्देश के अनुसार उपयोग करें। बच्चों की पहुँच से दूर रखें। स्प्रे की धुंध को अत्यधिक साँस में लेने तथा त्वचा और आँखों के सीधे संपर्क से बचें। खाद्य पदार्थों और पेय पदार्थों के साथ भंडारण न करें तथा उनके ऊपर या आसपास स्प्रे न करें। कंटेनर दबावयुक्त है। इसे गिराएँ नहीं। कैन को जबरदस्ती न खोलें, उसमें छेद न करें और खाली होने पर भी उसे न जलाएँ। कंटेनर को सीधे सूर्य के प्रकाश या 50°C से अधिक तापमान के संपर्क में न रखें। खुली आग या गर्म सतहों पर स्प्रे न करें। एरोसोल कैन को किसी बंद स्थान, जैसे कार के ग्लव कम्पार्टमेंट में न रखें। खाली डिब्बे को सुरक्षित तरीके से नष्ट करें। **विषाक्तता के लक्षण:** उल्टी, दस्त, पेट दर्द, मितली, लार आना, चक्कर आना, धुंधला दिखाई देना, सिरदर्द, आक्षेप, कंपन और गतिभंग हो सकते हैं। **प्राथमिक चिकित्सा:** विषाक्तता की स्थिति में तुरंत डॉक्टर से संपर्क करें और घटकों की जानकारी के लिए उन्हें कैन दिखाएँ। **1. निगलने पर:** जब तक उपस्थित डॉक्टर निर्देश न दें, उल्टी न कराएँ। निगलने के एक घंटे के भीतर चिकित्सकीय सहायता प्राप्त करें। यदि रोगी होश में और सतर्क है, तो उसका मुँह पानी से कुल्ला कराएँ और पीने के लिए एक या दो गिलास पानी दें। **2. आँखों के संपर्क में आने पर:** आँखों को साफ पानी से लगातार 15 मिनट तक धोएँ। यदि दर्द, जलन या लालिमा बनी रहती है, तो नेत्र विशेषज्ञ से परामर्श करें। **3. साँस में जाने पर:** रोगी को खुले और अच्छी तरह हवादार स्थान पर ले जाएँ तथा आराम से लिटाएँ। यदि रोगी साँस नहीं ले रहा है, तो कृत्रिम श्वसन दें और तुरंत डॉक्टर को बुलाएँ। **4. त्वचा के संपर्क में आने पर:** दूषित कपड़े उतार दें और प्रभावित त्वचा को साबुन और पानी से 15–20 मिनट तक अच्छी तरह धोएँ। यदि जलन बनी रहती है, तो डॉक्टर से परामर्श करें। **प्रतिशोधक:** लक्षणों के अनुसार उपचार करें। **भंडारण और निपटान:** ठंडी और सूखी जगह पर गर्मी और खुली आग से दूर रखें। सीधे सूर्य के प्रकाश और 50°C से अधिक तापमान से बचाएँ। बच्चों की पहुँच से तथा खाद्य और पेय पदार्थों से दूर रखें। खाली होने पर भी कंटेनर में छेद न करें और उसे न जलाएँ। खाली डिब्बे को सुरक्षित तरीके से नष्ट करें।

निर्माणकर्ता :
सुजानील केमो इंडस्ट्रीज
भारती, 425/27, टी.एम.वी. कॉलोनी, कटारिया हाई स्कूल के सामने,
पुणे, महाराष्ट्र – 411037

हिंदी/ HINDI

ट्रान्सफ्लुथ्रिन 12% भार/भार (ए.ई.) एरोसोल
उपयोग: घरगुती परिसरातील प्रौढ डास आणि घरमाशांच्या नियंत्रणासाठी शिफारस केलेले. रासायनिक संघटन ट्रान्सफ्लुथ्रिन (स.त.) 12.00% भार/भार, सुगंध 00.10% भार/भार प्रोपेलंट (एल.पी.जी.) 60.00% भार/भार हायड्रोकार्बन सॉल्व्हंट पुरेसे प्रमाण % एकूण 100.000% भार/भार

वापरासाठी दिशा निर्देश: ट्रान्सफ्लुथ्रिन 12% भार/भार एरोसोल
वापरण्यापूर्वी कॅन चांगला हलवा. कॅनचा प्रथमच वापर करण्यापूर्वी, अॅक्च्युएटर सक्रिय करण्यासाठी 3 वेळा स्प्रे करा. कॅन सरळ धरा आणि स्प्रे वरच्या दिशेने निर्देशित करा. सुमारे 30 m^3 आकाराच्या सरासरी खोलीच्या चारही कोपऱ्यांमध्ये प्रत्येकी एकदा स्प्रे करा. हे उत्पादन प्रौढ डास आणि घरमाशांपासून 12 तासांपर्यंत संरक्षण प्रदान करते. **खबरदारी:** निर्देशानुसार वापरा. मुलांच्या आवाक्याबाहेर ठेवा. स्प्रेचे धुके अत्यधिक प्रमाणात श्वासाद्वारे आत घेणे तसेच त्वचा आणि डोळ्यांशी थेट संपर्क टाळा. अन्नपदार्थ आणि पेयांसोबत साठवू नका तसेच त्यांच्यावर किंवा त्यांच्या आसपास स्प्रे करू नका. कंटेनर दाबयुक्त आहे. तो खाली पाडू नका. कॅन जबरदस्तीने उघडू नका, त्याला छिद्र पाडू नका आणि रिकामा असतानाही जाळू नका. कंटेनर थेट सूर्यप्रकाशात किंवा 50°C पेक्षा जास्त तापमानाच्या संपर्कात ठेवू नका. उघड्या ज्वालेवर किंवा गरम पृष्ठभागावर स्प्रे करू नका. एरोसोल कॅन बंदिस्त जागेत, जसे कारच्या ग्लोव्ह कम्पार्टमेंटमध्ये, ठेवू नका. रिकाम्या डब्याची सुरक्षितपणे विल्हेवाट लावा. **विषबाधेची लक्षणे:** उलटी, जुलाब, पोटदुखी, मळमळ, लाळ सुटणे, चक्कर येणे, अस्पष्ट दिसणे, डोकेदुखी, आकडी, कंप आणि गतिविसंगती होऊ शकते. **प्रथमोपचार:** विषबाधा झाल्यास त्वरित डॉक्टरांशी संपर्क साधा आणि घटकांच्या माहितीसाठी त्यांना कॅन दाखवा. **1. गिळल्यास:** उपस्थित डॉक्टरांनी निर्देश दिल्याशिवाय उलटी करवू नका. गिळल्यापासून एका तासाच्या आत वैद्यकीय मदत घ्या. रुग्ण शुद्धीवर आणि सतर्क असल्यास, त्याचे तोंड पाण्याने धुवून पिण्यासाठी एक किंवा दोन ग्लास पाणी द्या. **2. डोळ्यांशी संपर्क आल्यास:** डोळे स्वच्छ पाण्याने सलग 15 मिनिटे धुवा. वेदना, जळजळ किंवा लालसरपणा कायम राहिल्यास नेत्रतज्ज्ञांचा सल्ला घ्या. **3. श्वासाद्वारे आत गेल्यास:** रुग्णाला मोकळ्या आणि हवेशीर जागी घेऊन जा व आरामात झोपवा. रुग्ण श्वास घेत नसल्यास कृत्रिम श्वसन द्या आणि त्वरित डॉक्टरांना बोलवा. **4. त्वचेशी संपर्क आल्यास:** दूषित कपडे काढून प्रभावित त्वचा साबण आणि पाण्याने 15–20 मिनिटे चांगली धुवा. जळजळ कायम राहिल्यास डॉक्टरांचा सल्ला घ्या. **प्रतिविष:** लक्षणांनुसार उपचार करा. **साठवण आणि विल्हेवाट:** थंड आणि कोरड्या जागी उष्णता व उघड्या ज्वालेपासून दूर ठेवा. थेट सूर्यप्रकाश आणि 50°C पेक्षा जास्त तापमानापासून सुरक्षित ठेवा. मुलांच्या आवाक्यापासून तसेच अन्नपदार्थ आणि पेयांपासून दूर ठेवा. रिकामा असतानाही कंटेनरला छिद्र पाडू नका आणि तो जाळू नका. रिकाम्या डब्याची सुरक्षितपणे विल्हेवाट लावा.

निर्माता :
सुजानील केमो इंडस्ट्रीज
भारती, 425/27, टी.एम.व्ही. कॉलनी, कटारिया हायस्कूलसमोर, पुणे,
महाराष्ट्र-411037

मराठी / MARATHI

ટ્રાન્સફ્લુથ્રિન 12% ભાર/ભાર (એ.ઈ.) એરોસોલ
ઉપયોગ: ઘરગથ્થુ પરિસરમાં પુખ્ત મચ્છરો અને ઘરમાખીઓના નિયંત્રણ માટે ભલામણ કરેલ. રાસાયણિક સંયોજન ટ્રાન્સફ્લુથ્રિન (સ.ત.) 12.00% ભાર/ભાર સુગંધ 00.10% ભાર/ભાર પ્રોપેલન્ટ (એલ.પી.જી.) 60.00% ભાર/ભાર હાઇડ્રોકાર્બન સોલ્વન્ટ પર્યાપ્ત માત્રા % કુલ 100.000% ભાર/ભાર

ઉપયોગ માટેના દિશાનિર્દેશ: ટ્રાન્સફ્લુથ્રિન 12% ભાર/ભાર એરોસોલ
ઉપયોગ કરતાં પહેલાં કેનને સારી રીતે હલાવો. પ્રથમ વખત કેનનો ઉપયોગ કરતાં પહેલાં, એક્ચ્યુએટરને સક્રિય કરવા માટે 3 વખત સ્પ્રે કરો. કેનને સીધું પકડો અને સ્પ્રેને ઉપરની તરફ દોરો. આશરે 30 m^3ના સરેરાશ કદના ઓરડાના ચારે ખૂણામાં એક-એક વખત સ્પ્રે કરો. આ ઉત્પાદન પુખ્ત મચ્છરો અને ઘરમાખીઓથી 12 કલાક સુધી રક્ષણ આપે છે. **સાવચેતીઓ:** નિર્દેશ અનુસાર ઉપયોગ કરો. બાળકોની પહોંચથી દૂર રાખો. સ્પ્રેની ધુમ્મસનો વધુ પડતો શ્વાસમાં પ્રવેશ તથા ત્વચા અને આંખો સાથે સીધો સંપર્ક ટાળો. ખાદ્ય પદાર્થો અને પીણાં સાથે સંગ્રહ કરશો નહીં તથા તેમની ઉપર અથવા આસપાસ સ્પ્રે કરશો નહીં. કન્ટેનર દબાણયુક્ત છે. તેને પાડશો નહીં. કેનને બળજબરીથી ખોલશો નહીં, તેમાં છિદ્ર કરશો નહીં અને ખાલી હોય ત્યારે પણ તેને સળગાવશો નહીં. કન્ટેનરને સીધા સૂર્યપ્રકાશ અથવા 50°Cથી વધુ તાપમાનના સંપર્કમાં રાખશો નહીં. ખુલ્લી જ્યોત અથવા ગરમ સપાટી પર સ્પ્રે કરશો નહીં. એરોસોલ કેનને કારના ગ્લવ કમ્પાર્ટમેન્ટ જેવી બંધ જગ્યામાં રાખશો નહીં. ખાલી ડબ્બાનો સુરક્ષિત રીતે નિકાલ કરો. **ઝેરી અસરનાં લક્ષણો:** ઊલટી, ઝાડા, પેટમાં દુખાવો, ઉબકા, લાળ આવવી, ચક્કર આવવાં, ઝાંખું દેખાવું, માથાનો દુખાવો, આંચકી, કંપારી અને ગતિસંકલનનો અભાવ થઈ શકે છે.
પ્રાથમિક સારવાર: ઝેરી અસરની સ્થિતિમાં તાત્કાલિક ડૉક્ટરનો સંપર્ક કરો અને ઘટકોની માહિતી માટે તેમને કેન બતાવો. **1.ગળી જવાના કિસ્સામાં:** સારવાર આપતા ડૉક્ટર સૂચના ન આપે ત્યાં સુધી ઊલટી કરાવશો નહીં. ગળી જવાના એક કલાકની અંદર તબીબી સહાય મેળવો. જો દર્દી ભાનમાં અને સતર્ક હોય, તો તેનું મોઢું પાણીથી કોગળા કરાવો અને પીવા માટે એક અથવા બે ગ્લાસ પાણી આપો. **2. આંખોના સંપર્કમાં આવવાના કિસ્સામાં:** આંખોને સતત 15 મિનિટ સુધી સ્વચ્છ પાણીથી ધુઓ. દુખાવો, બળતરા અથવા લાલાશ ચાલુ રહે તો આંખના નિષ્ણાતની સલાહ લો. **3. શ્વાસમાં જવાના કિસ્સામાં:** દર્દીને ખુલ્લી અને સારી રીતે હવાની અવરજવરવાળી જગ્યાએ લઈ જાઓ અને આરામથી સુવડાવો. જો દર્દી શ્વાસ ન લેતો હોય, તો કૃત્રિમ શ્વસન આપો અને તરત જ ડૉક્ટરને બોલાવો. **4. ત્વચાના સંપર્કમાં આવવાના કિસ્સામાં:** દૂષિત કપડાં ઉતારી દો અને અસરગ્રસ્ત ત્વચાને સાબુ તથા પાણીથી 15–20 મિનિટ સુધી સારી રીતે ધુઓ. બળતરા ચાલુ રહે તો ડૉક્ટરની સલાહ લો. **પ્રતિવિષ:** લક્ષણો અનુસાર સારવાર કરો. **સંગ્રહ અને નિકાલ:** ઠંડી અને સૂકી જગ્યાએ ગરમી તથા ખુલ્લી જ્યોતથી દૂર રાખો. સીધા સૂર્યપ્રકાશ અને 50°Cથી વધુ તાપમાનથી સુરક્ષિત રાખો. બાળકોની પહોંચથી તથા ખાદ્ય પદાર્થો અને પીણાંથી દૂર રાખો. ખાલી હોય ત્યારે પણ કન્ટેનરમાં છિદ્ર કરશો નહીં અને તેને સળગાવશો નહીં. ખાલી ડબ્બાનો સુરક્ષિત રીતે નિકાલ કરો.

ઉત્પાદક :
સુજાનીલ કેમો ઇન્ડસ્ટ્રીઝ
ભારતી, 425/27, ટી.એમ.વી. કોલોની, કટારિયા હાઈસ્કૂલની સામે,
પુણે, મહારાષ્ટ્ર – 411037

ગુજરાતી / GUJARATI

ಟ್ರಾನ್ಸ್‌ಫ್ಲುಥ್ರಿನ್ 12% ತೂಕ/ತೂಕ (ಎ.ಇ.) ಏರೋಸಾಲ್
ಬಳಕೆ: ಮನೆಯ ಆವರಣಗಳಲ್ಲಿ ವಯಸ್ಕ ಸೊಳ್ಳೆಗಳು ಮತ್ತು ಮನೆನೊಣಗಳ ನಿಯಂತ್ರಣಕ್ಕಾಗಿ ಶಿಫಾರಸು ಮಾಡಲಾಗಿದೆ. ರಾಸಾಯನಿಕ ಸಂಯೋಜನೆ ಟ್ರಾನ್ಸ್‌ಫ್ಲುಥ್ರಿನ್ (ಸ.ತ.) 12.00% ತೂಕ/ತೂಕ ಸುಗಂಧ 00.10% ತೂಕ/ತೂಕ ಪ್ರೊಪೆಲ್ಲೆಂಟ್ (ಎಲ್.ಪಿ.ಜಿ.) 60.00% ತೂಕ/ತೂಕ ಹೈಡ್ರೋಕಾರ್ಬನ್ ಸಾಲ್ವೆಂಟ್ ಸಾಕಷ್ಟು ಪ್ರಮಾಣ % ಒಟ್ಟು 100.000% ತೂಕ/ತೂಕ

ಬಳಕೆಯ ನಿರ್ದೇಶನಗಳು: ಟ್ರಾನ್ಸ್‌ಫ್ಲುಥ್ರಿನ್ 12% ತೂಕ/ತೂಕ ಏರೋಸಾಲ್
ಬಳಸುವ ಮೊದಲು ಕ್ಯಾನ್ ಅನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಅಲುಗಾಡಿಸಿ. ಮೊದಲ ಬಾರಿಗೆ ಕ್ಯಾನ್ ಬಳಸುವ ಮೊದಲು, ಆ್ಯಕ್ಚುಯೇಟರ್ ಅನ್ನು ಸಕ್ರಿಯಗೊಳಿಸಲು 3 ಬಾರಿ ಸ್ಪ್ರೇ ಮಾಡಿ.
ಕ್ಯಾನ್ ಅನ್ನು ನೇರವಾಗಿ ಹಿಡಿದು ಸ್ಪ್ರೇ ಅನ್ನು ಮೇಲ್ಮುಖವಾಗಿ ನಿರ್ದೇಶಿಸಿ. ಸುಮಾರು 30 m^3 ಸರಾಸರಿ ಗಾತ್ರದ ಕೋಣೆಯ ನಾಲ್ಕೂ ಮೂಲೆಗಳಲ್ಲಿ ತಲಾ ಒಂದು ಬಾರಿ ಸ್ಪ್ರೇ ಮಾಡಿ. ಈ ಉತ್ಪನ್ನವು ವಯಸ್ಕ ಸೊಳ್ಳೆಗಳು ಮತ್ತು ಮನೆನೊಣಗಳಿಂದ 12 ಗಂಟೆಗಳವರೆಗೆ ರಕ್ಷಣೆ ನೀಡುತ್ತದೆ. **ಮುನ್ನೆಚ್ಚರಿಕೆಗಳು:** ನಿರ್ದೇಶನದಂತೆ ಮಾತ್ರ ಬಳಸಿ. ಮಕ್ಕಳ ಕೈಗೆ ಸಿಗದಂತೆ ಇರಿಸಿ. ಸ್ಪ್ರೇ ಮಂಜನ್ನು ಅತಿಯಾಗಿ ಉಸಿರಾಡುವುದು ಹಾಗೂ ಚರ್ಮ ಮತ್ತು ಕಣ್ಣುಗಳೊಂದಿಗೆ ನೇರ ಸಂಪರ್ಕವನ್ನು ತಪ್ಪಿಸಿ. ಆಹಾರ ಪದಾರ್ಥಗಳು ಮತ್ತು ಪಾನೀಯಗಳೊಂದಿಗೆ ಸಂಗ್ರಹಿಸಬೇಡಿ ಹಾಗೂ ಅವುಗಳ ಮೇಲೆ ಅಥವಾ ಸುತ್ತಮುತ್ತ ಸ್ಪ್ರೇ ಮಾಡಬೇಡಿ. ಕಂಟೇನರ್ ಒತ್ತಡದಲ್ಲಿದೆ. ಅದನ್ನು ಕೆಳಗೆ ಬೀಳಿಸಬೇಡಿ. ಕ್ಯಾನ್ ಅನ್ನು ಬಲವಂತವಾಗಿ ತೆರೆಯಬೇಡಿ, ಅದಕ್ಕೆ ರಂಧ್ರ ಮಾಡಬೇಡಿ ಮತ್ತು ಖಾಲಿಯಾಗಿದ್ದರೂ ಸುಡಬೇಡಿ. ಕಂಟೇನರ್ ಅನ್ನು ನೇರ ಸೂರ್ಯನ ಬೆಳಕು ಅಥವಾ 50°Cಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಿನ ತಾಪಮಾನಕ್ಕೆ ಒಡ್ಡಬೇಡಿ. ತೆರೆದ ಜ್ವಾಲೆ ಅಥವಾ ಬಿಸಿಯಾದ ಮೇಲ್ಮೈಗಳ ಮೇಲೆ ಸ್ಪ್ರೇ ಮಾಡಬೇಡಿ. ಏರೋಸಾಲ್ ಕ್ಯಾನ್ ಅನ್ನು ಕಾರಿನ ಗ್ಲವ್ ಕಂಪಾರ್ಟ್‌ಮೆಂಟ್‌ನಂತಹ ಮುಚ್ಚಿದ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಇಡಬೇಡಿ. ಖಾಲಿ ಡಬ್ಬಿಯನ್ನು ಸುರಕ್ಷಿತವಾಗಿ ವಿಲೇವಾರಿ ಮಾಡಿ. **ವಿಷಬಾಧೆಯ ಲಕ್ಷಣಗಳು:** ವಾಂತಿ, ಅತಿಸಾರ, ಹೊಟ್ಟೆ ನೋವು, ವಾಕರಿಕೆ, ಜೊಲ್ಲು ಸುರಿಯುವುದು, ತಲೆಸುತ್ತು, ಮಸುಕಾದ ದೃಷ್ಟಿ, ತಲೆನೋವು, ಸೆಳೆತ, ನಡುಕ ಮತ್ತು ಚಲನವಲನ ಸಮನ್ವಯದ ಕೊರತೆ ಉಂಟಾಗಬಹುದು. **ಪ್ರಥಮ ಚಿಕಿತ್ಸೆ:** ವಿಷಬಾಧೆಯ ಸಂದರ್ಭದಲ್ಲಿ ತಕ್ಷಣ ವೈದ್ಯರನ್ನು ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ ಮತ್ತು ಘಟಕಗಳ ಮಾಹಿತಿಗಾಗಿ ಅವರಿಗೆ ಕ್ಯಾನ್ ತೋರಿಸಿ. **1. ನುಂಗಿದರೆ:** ಚಿಕಿತ್ಸೆ ನೀಡುತ್ತಿರುವ ವೈದ್ಯರು ಸೂಚಿಸದ ಹೊರತು ವಾಂತಿ ಮಾಡಿಸಬೇಡಿ. ನುಂಗಿದ ಒಂದು ಗಂಟೆಯೊಳಗೆ ವೈದ್ಯಕೀಯ ನೆರವು ಪಡೆಯಿರಿ. ರೋಗಿಯು ಪ್ರಜ್ಞೆಯಲ್ಲಿದ್ದು ಜಾಗರೂಕನಾಗಿದ್ದರೆ, ಬಾಯಿಯನ್ನು ನೀರಿನಿಂದ ತೊಳೆಯಿಸಿ ಕುಡಿಯಲು ಒಂದು ಅಥವಾ ಎರಡು ಲೋಟ ನೀರು ನೀಡಿ. **2. ಕಣ್ಣುಗಳ ಸಂಪರ್ಕಕ್ಕೆ ಬಂದರೆ:** ಕಣ್ಣುಗಳನ್ನು ಶುದ್ಧ ನೀರಿನಿಂದ ನಿರಂತರವಾಗಿ 15 ನಿಮಿಷಗಳ ಕಾಲ ತೊಳೆಯಿರಿ. ನೋವು, ಉರಿ ಅಥವಾ ಕೆಂಪಾಗುವಿಕೆ ಮುಂದುವರಿದರೆ ನೇತ್ರತಜ್ಞರನ್ನು ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ. **3. ಉಸಿರಾಡಿದರೆ:** ರೋಗಿಯನ್ನು ತೆರೆದ ಮತ್ತು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಗಾಳಿಯಾಡುವ ಸ್ಥಳಕ್ಕೆ ಕರೆದೊಯ್ದು ಆರಾಮವಾಗಿ ಮಲಗಿಸಿ. ರೋಗಿಯು ಉಸಿರಾಡದಿದ್ದರೆ ಕೃತಕ ಉಸಿರಾಟ ನೀಡಿ ಮತ್ತು ತಕ್ಷಣ ವೈದ್ಯರನ್ನು ಕರೆಸಿ. **4. ಚರ್ಮದ ಸಂಪರ್ಕಕ್ಕೆ ಬಂದರೆ:** ಕಲುಷಿತ ಬಟ್ಟೆಗಳನ್ನು ತೆಗೆದುಹಾಕಿ ಮತ್ತು ಬಾಧಿತ ಚರ್ಮವನ್ನು ಸಾಬೂನು ಹಾಗೂ ನೀರಿನಿಂದ 15–20 ನಿಮಿಷಗಳ ಕಾಲ ಚೆನ್ನಾಗಿ ತೊಳೆಯಿರಿ. ಉರಿ ಮುಂದುವರಿದರೆ ವೈದ್ಯರನ್ನು ಸಂಪರ್ಕಿಸಿ. **ಪ್ರತಿವಿಷ:** ರೋಗಲಕ್ಷಣಗಳಿಗೆ ಅನುಗುಣವಾಗಿ ಚಿಕಿತ್ಸೆ ನೀಡಿ. **ಸಂಗ್ರಹಣೆ ಮತ್ತು ವಿಲೇವಾರಿ:** ತಂಪಾದ ಮತ್ತು ಒಣ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಉಷ್ಣತೆ ಹಾಗೂ ತೆರೆದ ಜ್ವಾಲೆಯಿಂದ ದೂರವಿಡಿ. ನೇರ ಸೂರ್ಯನ ಬೆಳಕು ಮತ್ತು 50°Cಗಿಂತ ಹೆಚ್ಚಿನ ತಾಪಮಾನದಿಂದ ರಕ್ಷಿಸಿ. ಮಕ್ಕಳ ಕೈಗೆ ಸಿಗದಂತೆ ಹಾಗೂ ಆಹಾರ ಮತ್ತು ಪಾನೀಯಗಳಿಂದ ದೂರವಿಡಿ. ಖಾಲಿಯಾಗಿದ್ದರೂ ಕಂಟೇನರ್‌ಗೆ ರಂಧ್ರ ಮಾಡಬೇಡಿ ಮತ್ತು ಅದನ್ನು ಸುಡಬೇಡಿ. ಖಾಲಿ ಡಬ್ಬಿಯನ್ನು ಸುರಕ್ಷಿತವಾಗಿ ವಿಲೇವಾರಿ ಮಾಡಿ.

ತಯಾರಕರು :
ಸುಜಾನಿಲ್ ಕೆಮೊ ಇಂಡಸ್ಟ್ರೀಸ್
ಭಾರತಿ, 425/27, ಟಿ.ಎಂ.ವಿ. ಕಾಲೋನಿ, ಕಟಾರಿಯಾ ಹೈಸ್ಕೂಲ್ ಎದುರು,
ಪುಣೆ, ಮಹಾರಾಷ್ಟ್ರ – 411037

ಕನ್ನಡ / KANNADA

டிரான்ஸ்ஃப்ளூத்ரின் 12% எடை/எடை (ஏ.ஈ.) ஏரோசால்
பயன்பாடு: வீட்டு வளாகங்களில் முதிர்ந்த கொசுக்கள் மற்றும் வீட்டு ஈக்களைக் கட்டுப்படுத்தப் பரிந்துரைக்கப்படுகிறது. இரசாயனக் கலவை: டிரான்ஸ்ஃப்ளூத்ரின் (செயல் மூலப்பொருள்) 12.00% எடை/எடை நறுமணம் 00.10% எடை/எடை உந்துவாயு (எல்.பி.ஜி.) 60.00% எடை/எடை ஹைட்ரோகார்பன் கரைப்பான் தேவையான அளவு % மொத்தம் 100.000% எடை/எடை

பயன்பாட்டிற்கான வழிமுறைகள்: டிரான்ஸ்ஃப்ளூத்ரின் 12% எடை/எடை ஏரோசால்
பயன்படுத்துவதற்கு முன்பு கேனை நன்றாகக் குலுக்கவும். கேனை முதல் முறையாகப் பயன்படுத்துவதற்கு முன்பு, ஆக்சுவேட்டரைச் செயல்படுத்த 3 முறை ஸ்ப்ரே செய்யவும். கேனை நேராகப் பிடித்து, ஸ்ப்ரேயை மேல்நோக்கிச் செலுத்தவும். ஏறத்தாழ 30 m^3 சராசரி அளவுள்ள அறையின் நான்கு மூலைகளிலும் தலா ஒருமுறை ஸ்ப்ரே செய்யவும். இந்தத் தயாரிப்பு முதிர்ந்த கொசுக்கள் மற்றும் வீட்டு ஈக்களிலிருந்து 12 மணிநேரம் வரை பாதுகாப்பு அளிக்கிறது.
முன்னெச்சரிக்கைகள்: வழிமுறைகளின்படி பயன்படுத்தவும். குழந்தைகளுக்கு எட்டாதவாறு வைக்கவும். ஸ்ப்ரே மூடுபனியை அதிகமாகச் சுவாசிப்பதையும், தோல் மற்றும் கண்களுடன் நேரடித் தொடர்பு ஏற்படுவதையும் தவிர்க்கவும். உணவு மற்றும் பானங்களுடன் சேமிக்க வேண்டாம்; அவற்றின் மீதோ சுற்றிலோ ஸ்ப்ரே செய்ய வேண்டாம். கொள்கலன் அழுத்தமூட்டப்பட்டது. அதைக் கீழே போட வேண்டாம். கேனை வலுக்கட்டாயமாகத் திறக்கவோ, துளையிடவோ அல்லது காலியான பிறகும் எரிக்கவோ வேண்டாம். கொள்கலனை நேரடி சூரிய ஒளி அல்லது 50°Cக்கு மேற்பட்ட வெப்பநிலைக்கு உட்படுத்த வேண்டாம். திறந்த நெருப்பு அல்லது சூடான மேற்பரப்புகளின் மீது ஸ்ப்ரே செய்ய வேண்டாம். ஏரோசால் கேனை காரின் கையுறைப் பெட்டி போன்ற மூடப்பட்ட இடத்தில் வைக்க வேண்டாம். காலியான டப்பாவைப் பாதுகாப்பாக அகற்றவும். **நச்சுத்தன்மையின் அறிகுறிகள்:** வாந்தி, வயிற்றுப்போக்கு, வயிற்றுவலி, குமட்டல், உமிழ்நீர் சுரத்தல், தலைச்சுற்றல், மங்கலான பார்வை, தலைவலி, வலிப்பு, நடுக்கம் மற்றும் இயக்க ஒருங்கிணைப்பின்மை ஏற்படலாம். **முதலுதவி:** நச்சுத்தன்மை ஏற்பட்டால் உடனடியாக மருத்துவரைத் தொடர்புகொண்டு, மூலப்பொருட்களின் விவரங்களுக்காக அவரிடம் கேனைக் காட்டவும். **1. விழுங்கினால்:** சிகிச்சை அளிக்கும் மருத்துவர் அறிவுறுத்தாதவரை வாந்தியைத் தூண்ட வேண்டாம். விழுங்கிய ஒரு மணிநேரத்திற்குள் மருத்துவ உதவியைப் பெறவும். நோயாளி நினைவுடனும் விழிப்புடனும் இருந்தால், வாயைத் தண்ணீரால் கொப்பளிக்கச் செய்து குடிக்க ஒன்று அல்லது இரண்டு டம்ளர் தண்ணீர் கொடுக்கவும். **2. கண்களில் பட்டால்:** கண்களைச் சுத்தமான தண்ணீரால் தொடர்ந்து 15 நிமிடங்கள் கழுவவும். வலி, எரிச்சல் அல்லது சிவத்தல் நீடித்தால் கண் மருத்துவரை அணுகவும். **3. சுவாசித்தால்:** நோயாளியைத் திறந்த, நன்கு காற்றோட்டமான இடத்திற்கு அழைத்துச் சென்று வசதியாகப் படுக்க வைக்கவும். நோயாளி சுவாசிக்கவில்லை என்றால் செயற்கைச் சுவாசம் அளித்து உடனடியாக மருத்துவரை அழைக்கவும். **4. தோலில் பட்டால்:** மாசடைந்த ஆடைகளை அகற்றி, பாதிக்கப்பட்ட தோலை சோப்பு மற்றும் தண்ணீரால் 15–20 நிமிடங்கள் நன்றாகக் கழுவவும். எரிச்சல் நீடித்தால் மருத்துவரை அணுகவும். **மாற்று மருந்து:** அறிகுறிகளுக்கேற்ப சிகிச்சை அளிக்கவும். **சேமிப்பு மற்றும் அகற்றுதல்:** குளிர்ந்த, உலர்ந்த இடத்தில் வெப்பம் மற்றும் திறந்த நெருப்பிலிருந்து விலக்கி வைக்கவும். நேரடி சூரிய ஒளி மற்றும் 50°Cக்கு மேற்பட்ட வெப்பநிலையிலிருந்து பாதுகாக்கவும். குழந்தைகளுக்கு எட்டாதவாறும் உணவு மற்றும் பானங்களிலிருந்து விலகியும் வைக்கவும். காலியாக இருந்தாலும் கொள்கலனைத் துளையிடவோ எரிக்கவோ வேண்டாம். காலியான டப்பாவைப் பாதுகாப்பாக அகற்றவும்.

தயாரிப்பாளர் :
சுஜானில் கெமோ இண்டஸ்ட்ரீஸ்
பாரதி, 425/27, டி.எம்.வி. காலனி, கட்டாரியா உயர்நிலைப் பள்ளி எதிரில்,
புனே, மகாராஷ்டிரா – 411037

தமிழ் / TAMIL

ട്രാൻസ്ഫ്ലൂത്രിൻ 12% ഭാരം/ഭാരം (എ.ഇ.) എയറോസോൾ
ഉപയോഗം: ഗാർഹിക പരിസരങ്ങളിലെ മുതിർന്ന കൊതുകുകളെയും വീട്ടീച്ചകളെയും നിയന്ത്രിക്കുന്നതിനായി ശുപാർശ ചെയ്യുന്നു. രാസഘടന: ട്രാൻസ്ഫ്ലൂത്രിൻ (സജീവ ഘടകം) 12.00% ഭാരം/ഭാരം സുഗന്ധം 00.10% ഭാരം/ഭാരം പ്രൊപ്പല്ലന്റ് (എൽ.പി.ജി.) 60.00% ഭാരം/ഭാരം ഹൈഡ്രോകാർബൺ സോൾവെന്റ് ആവശ്യമായ അളവ് % ആകെ 100.000% ഭാരം/ഭാരം

ഉപയോഗത്തിനുള്ള നിർദേശങ്ങൾ: ട്രാൻസ്ഫ്ലൂത്രിൻ 12% ഭാരം/ഭാരം എയറോസോൾ
ഉപയോഗിക്കുന്നതിന് മുമ്പ് കാൻ നന്നായി കുലുക്കുക. ആദ്യമായി കാൻ ഉപയോഗിക്കുന്നതിന് മുമ്പ്, ആക്ചുവേറ്റർ സജീവമാക്കാൻ 3 തവണ സ്പ്രേ ചെയ്യുക. കാൻ നേരെ പിടിച്ച് സ്പ്രേ മുകളിലേക്ക് തിരിച്ചുവിടുക. ഏകദേശം 30 m^3 ശരാശരി വലുപ്പമുള്ള മുറിയുടെ നാലു മൂലകളിലും ഓരോ തവണ സ്പ്രേ ചെയ്യുക. ഈ ഉൽപ്പന്നം മുതിർന്ന കൊതുകുകളിൽനിന്നും വീട്ടീച്ചകളിൽനിന്നും 12 മണിക്കൂർവരെ സംരക്ഷണം നൽകുന്നു. **മുൻകരുതലുകൾ:** നിർദേശപ്രകാരം ഉപയോഗിക്കുക. കുട്ടികൾക്ക് എത്തിപ്പെടാനാകാത്തവിധം സൂക്ഷിക്കുക. സ്പ്രേയുടെ മൂടൽമഞ്ഞ് അമിതമായി ശ്വസിക്കുന്നതും ചർമ്മത്തിലും കണ്ണുകളിലും നേരിട്ട് പതിക്കുന്നതും ഒഴിവാക്കുക. ഭക്ഷണപദാർഥങ്ങൾക്കും പാനീയങ്ങൾക്കുമൊപ്പം സൂക്ഷിക്കരുത്; അവയുടെ മുകളിലോ ചുറ്റിലോ സ്പ്രേ ചെയ്യരുത്. കണ്ടെയ്നർ മർദ്ദമുള്ളതാണ്. അത് താഴെയിടരുത്. കാൻ ബലമായി തുറക്കുകയോ തുളയ്ക്കുകയോ കാലിയായിരിക്കുമ്പോഴും കത്തിക്കുകയോ ചെയ്യരുത്. കണ്ടെയ്നർ നേരിട്ടുള്ള സൂര്യപ്രകാശത്തിലോ 50°Cയിൽ കൂടുതലുള്ള താപനിലയിലോ വയ്ക്കരുത്. തുറന്ന തീയിലേക്കോ ചൂടുള്ള പ്രതലങ്ങളിലേക്കോ സ്പ്രേ ചെയ്യരുത്. എയറോസോൾ കാൻ കാറിന്റെ ഗ്ലൗ കമ്പാർട്ട്മെന്റ് പോലുള്ള അടച്ചിട്ട സ്ഥലത്ത് സൂക്ഷിക്കരുത്. കാലിയായ കാൻ സുരക്ഷിതമായി നിർമാർജനം ചെയ്യുക. **വിഷബാധയുടെ ലക്ഷണങ്ങൾ:** ഛർദ്ദി, വയറിളക്കം, വയറുവേദന, ഓക്കാനം, ഉമിനീർ വരുക, തലകറക്കം, കാഴ്ച മങ്ങുക, തലവേദന, അപസ്മാരം, വിറയൽ, ചലനങ്ങളുടെ ഏകോപനമില്ലായ്മ എന്നിവ ഉണ്ടാകാം. **പ്രഥമശുശ്രൂഷ:** വിഷബാധയുണ്ടായാൽ ഉടൻ ഡോക്ടറെ ബന്ധപ്പെടുകയും ഘടകങ്ങളുടെ വിവരങ്ങൾക്കായി കാൻ കാണിക്കുകയും ചെയ്യുക. **1. വിഴുങ്ങിയാൽ:** ചികിത്സിക്കുന്ന ഡോക്ടർ നിർദേശിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ ഛർദ്ദിപ്പിക്കരുത്. വിഴുങ്ങിയതിന് ശേഷം ഒരു മണിക്കൂറിനുള്ളിൽ വൈദ്യസഹായം തേടുക. രോഗി ബോധവാനും ജാഗ്രതയുള്ളവനുമാണെങ്കിൽ, വായ വെള്ളംകൊണ്ട് കഴുകിച്ച് കുടിക്കാൻ ഒന്നോ രണ്ടോ ഗ്ലാസ് വെള്ളം നൽകുക. **2. കണ്ണുകളുമായി സമ്പർക്കമുണ്ടായാൽ:** ശുദ്ധജലം ഉപയോഗിച്ച് കണ്ണുകൾ തുടർച്ചയായി 15 മിനിറ്റ് കഴുകുക. വേദനയോ അസ്വസ്ഥതയോ ചുവപ്പോ തുടരുകയാണെങ്കിൽ നേത്രരോഗ വിദഗ്ധനെ സമീപിക്കുക. **3. ശ്വസിച്ചാൽ:** രോഗിയെ തുറന്നതും നന്നായി വായുസഞ്ചാരമുള്ളതുമായ സ്ഥലത്തേക്ക് കൊണ്ടുപോയി സുഖമായി കിടത്തുക. രോഗി ശ്വസിക്കുന്നില്ലെങ്കിൽ കൃത്രിമശ്വാസം നൽകി ഉടൻ ഡോക്ടറെ വിളിക്കുക. **4. ചർമ്മവുമായി സമ്പർക്കമുണ്ടായാൽ:** മലിനമായ വസ്ത്രങ്ങൾ നീക്കംചെയ്ത് ബാധിച്ച ചർമ്മം സോപ്പും വെള്ളവും ഉപയോഗിച്ച് 15–20 മിനിറ്റ് നന്നായി കഴുകുക. അസ്വസ്ഥത തുടരുകയാണെങ്കിൽ ഡോക്ടറെ സമീപിക്കുക. **പ്രതിവിഷം:** രോഗലക്ഷണങ്ങൾക്കനുസരിച്ച് ചികിത്സിക്കുക. **സംഭരണവും നിർമാർജനവും:** തണുത്തതും വരണ്ടതുമായ സ്ഥലത്ത് ചൂടിൽനിന്നും തുറന്ന തീയിൽനിന്നും അകറ്റി സൂക്ഷിക്കുക. നേരിട്ടുള്ള സൂര്യപ്രകാശത്തിൽനിന്നും 50°Cയിൽ കൂടുതലുള്ള താപനിലയിൽനിന്നും സംരക്ഷിക്കുക. കുട്ടികൾക്ക് എത്തിപ്പെടാനാകാത്തവിധവും ഭക്ഷണപദാർഥങ്ങളിൽനിന്നും പാനീയങ്ങളിൽനിന്നും അകറ്റിയും സൂക്ഷിക്കുക. കാലിയായിരിക്കുമ്പോഴും കണ്ടെയ്നർ തുളയ്ക്കുകയോ കത്തിക്കുകയോ ചെയ്യരുത്. കാലിയായ കാൻ സുരക്ഷിതമായി നിർമാർജനം ചെയ്യുക.

നിർമ്മാതാവ് :
സുജാനിൽ കെമോ ഇൻഡസ്ട്രീസ്
ഭാരതി, 425/27, ടി.എം.വി. കോളനി, കടാരിയ ഹൈസ്കൂളിന് എതിർവശം,
പുണെ, മഹാരാഷ്ട്ര – 411037

മലയാളം / MALYALAM

ట్రాన్స్‌ఫ్లూత్రిన్ 12% బరువు/బరువు (ఎ.ఇ.) ఏరోసోల్
ఉపయోగం: గృహ ప్రాంగణాల్లో వయోజన దోమలు మరియు ఇంటి ఈగల నియంత్రణ కోసం సిఫార్సు చేయబడింది. రసాయనిక సమ్మేళనం ట్రాన్స్‌ఫ్లూత్రిన్ (క్రియాశీల పదార్థం) 12.00% బరువు/బరువు సువాసన 00.10% బరువు/బరువు ప్రొపెల్లెంట్ (ఎల్.పి.జి.) 60.00% బరువు/బరువు హైడ్రోకార్బన్ సాల్వెంట్ తగిన పరిమాణం % మొత్తం 100.000% బరువు/బరువు

ఉపయోగానికి దిశానిర్దేశాలు: ట్రాన్స్‌ఫ్లూత్రిన్ 12% బరువు/బరువు ఏరోసోల్
ఉపయోగించే ముందు క్యాన్‌ను బాగా కదపండి. క్యాన్‌ను మొదటిసారి ఉపయోగించే ముందు, యాక్చుయేటర్‌ను క్రియాశీలం చేయడానికి 3 సార్లు స్ప్రే చేయండి. క్యాన్‌ను నిటారుగా పట్టుకొని స్ప్రేను పైవైపు మళ్లించండి. సుమారు 30 m^3 సగటు పరిమాణం గల గది యొక్క నాలుగు మూలల్లో ఒక్కోసారి స్ప్రే చేయండి. ఈ ఉత్పత్తి వయోజన దోమలు మరియు ఇంటి ఈగల నుంచి 12 గంటల వరకు రక్షణను అందిస్తుంది. **ముందుజాగ్రత్తలు:** సూచనల ప్రకారం ఉపయోగించండి. పిల్లలకు అందకుండా ఉంచండి. స్ప్రే పొగమంచును అధికంగా పీల్చడం మరియు చర్మం, కళ్లతో నేరుగా తగలడాన్ని నివారించండి. ఆహార పదార్థాలు మరియు పానీయాలతో కలిపి నిల్వ చేయవద్దు; వాటిపై లేదా వాటి చుట్టుపక్కల స్ప్రే చేయవద్దు. కంటైనర్ ఒత్తిడితో నిండి ఉంది. దానిని కింద పడవేయవద్దు. క్యాన్‌ను బలవంతంగా తెరవవద్దు, రంధ్రం చేయవద్దు మరియు ఖాళీగా ఉన్నప్పటికీ కాల్చవద్దు. కంటైనర్‌ను నేరుగా సూర్యరశ్మికి లేదా 50°C కంటే ఎక్కువ ఉష్ణోగ్రతకు గురిచేయవద్దు. తెరిచి ఉన్న మంటపై లేదా వేడి ఉపరితలాలపై స్ప్రే చేయవద్దు. ఏరోసోల్ క్యాన్‌ను కారు గ్లవ్ కంపార్ట్‌మెంట్ వంటి మూసివేసిన ప్రదేశంలో నిల్వ చేయవద్దు. ఖాళీ డబ్బాను సురక్షితంగా పారవేయండి. **విషప్రభావ లక్షణాలు:** వాంతులు, విరేచనాలు, కడుపునొప్పి, వికారం, లాలాజలం కారడం, తల తిరగడం, చూపు మసకబారడం, తలనొప్పి, మూర్ఛలు, వణుకు మరియు కదలికల సమన్వయలోపం సంభవించవచ్చు. **ప్రథమ చికిత్స:** విషప్రభావం ఏర్పడినప్పుడు వెంటనే వైద్యుడిని సంప్రదించి, పదార్థాల వివరాల కోసం వారికి క్యాన్‌ను చూపించండి. **1. మింగినట్లయితే:** చికిత్స చేస్తున్న వైద్యుడు సూచించకపోతే వాంతి చేయించవద్దు. మింగిన ఒక గంటలోపు వైద్య సహాయం పొందండి. రోగి స్పృహలో ఉండి అప్రమత్తంగా ఉంటే, నోటిని నీటితో పుక్కిలింపజేసి తాగడానికి ఒకటి లేదా రెండు గ్లాసుల నీరు ఇవ్వండి. **2. కళ్లకు తగిలినట్లయితే:** కళ్లను శుభ్రమైన నీటితో నిరంతరంగా 15 నిమిషాల పాటు కడగండి. నొప్పి, మంట లేదా ఎరుపుదనం కొనసాగితే కంటి నిపుణుడిని సంప్రదించండి. **3. పీల్చినట్లయితే:** రోగిని బహిరంగంగా, గాలి బాగా ప్రసరించే ప్రదేశానికి తీసుకెళ్లి సౌకర్యంగా పడుకోబెట్టండి. రోగి శ్వాస తీసుకోకపోతే కృత్రిమ శ్వాస అందించి వెంటనే వైద్యుడిని పిలవండి. **4. చర్మానికి తగిలినట్లయితే:** కలుషితమైన దుస్తులను తొలగించి, ప్రభావిత చర్మాన్ని సబ్బు మరియు నీటితో 15–20 నిమిషాల పాటు బాగా కడగండి. మంట కొనసాగితే వైద్యుడిని సంప్రదించండి. **విరుగుడు:** లక్షణాల ప్రకారం చికిత్స చేయండి. **నిల్వ మరియు పారవేత:** చల్లని, పొడి ప్రదేశంలో వేడి మరియు తెరిచి ఉన్న మంటకు దూరంగా ఉంచండి. నేరుగా సూర్యరశ్మి మరియు 50°C కంటే ఎక్కువ ఉష్ణోగ్రత నుంచి రక్షించండి. పిల్లలకు అందకుండా, ఆహార పదార్థాలు మరియు పానీయాలకు దూరంగా ఉంచండి. ఖాళీగా ఉన్నప్పటికీ కంటైనర్‌కు రంధ్రం చేయవద్దు మరియు దానిని కాల్చవద్దు. ఖాళీ డబ్బాను సురక్షితంగా పారవేయండి.

తయారీదారు :
సుజానిల్ కెమో ఇండస్ట్రీస్
భారతి, 425/27, టి.ఎం.వి. కాలనీ, కటారియా హైస్కూల్ ఎదురుగా, పుణె,
మహారాష్ట్ర – 411037

తెలుగు / TELEGU

ଟ୍ରାନ୍ସଫ୍ଲୁଥ୍ରିନ୍ 12% ଭାର/ଭାର (ଏ.ଇ.) ଏରୋସୋଲ୍
ବ୍ୟବହାର: ଘରୋଇ ପରିସରରେ ବୟସ୍କ ମଶା ଓ ଘରମାଛି ନିୟନ୍ତ୍ରଣ ପାଇଁ ସୁପାରିଶ କରାଯାଇଛି। ରାସାୟନିକ ସଂଯୋଜନଟ୍ରାନ୍ସଫ୍ଲୁଥ୍ରିନ୍ (ସକ୍ରିୟ ଉପାଦାନ) 12.00% ଭାର/ଭାର ସୁଗନ୍ଧ 00.10% ଭାର/ଭାର ପ୍ରୋପେଲେଣ୍ଟ୍ (ଏଲ୍.ପି.ଜି.) 60.00% ଭାର/ଭାର ହାଇଡ୍ରୋକାର୍ବନ୍ ସଲଭେଣ୍ଟ୍ ପର୍ଯ୍ୟାପ୍ତ ପରିମାଣ % ମୋଟ 100.000% ଭାର/ଭାର

ବ୍ୟବହାର ପାଇଁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶାବଳୀ: ଟ୍ରାନ୍ସଫ୍ଲୁଥ୍ରିନ୍ 12% ଭାର/ଭାର ଏରୋସୋଲ୍
ବ୍ୟବହାର ପୂର୍ବରୁ କ୍ୟାନ୍‌କୁ ଭଲ ଭାବରେ ହଲାନ୍ତୁ। ପ୍ରଥମଥର କ୍ୟାନ୍ ବ୍ୟବହାର କରିବା ପୂର୍ବରୁ, ଆକ୍ଟୁଏଟର୍‌କୁ ସକ୍ରିୟ କରିବା ପାଇଁ 3 ଥର ସ୍ପ୍ରେ କରନ୍ତୁ। କ୍ୟାନ୍‌କୁ ସିଧା ଧରନ୍ତୁ ଏବଂ ସ୍ପ୍ରେକୁ ଉପର ଆଡ଼କୁ ନିର୍ଦ୍ଦେଶିତ କରନ୍ତୁ। ପ୍ରାୟ 30 m^3 ହାରାହାରି ଆକାରର କୋଠରିର ଚାରିଟି କୋଣରେ ଥରେ ଲେଖାଏଁ ସ୍ପ୍ରେ କରନ୍ତୁ। ଏହି ଉତ୍ପାଦ ବୟସ୍କ ମଶା ଏବଂ ଘରମାଛିଠାରୁ 12 ଘଣ୍ଟା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ସୁରକ୍ଷା ପ୍ରଦାନ କରେ। **ସାବଧାନତା:** ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ଅନୁଯାୟୀ ବ୍ୟବହାର କରନ୍ତୁ। ପିଲାମାନଙ୍କ ପହଞ୍ଚରୁ ଦୂରରେ ରଖନ୍ତୁ। ସ୍ପ୍ରେ କୁହୁଡ଼ିକୁ ଅତ୍ୟଧିକ ଶ୍ୱାସରେ ଗ୍ରହଣ କରିବା ଏବଂ ଚର୍ମ ଓ ଆଖି ସହିତ ସିଧାସଳଖ ସଂସ୍ପର୍ଶ ଏଡ଼ାନ୍ତୁ। ଖାଦ୍ୟପଦାର୍ଥ ଓ ପାନୀୟ ସହିତ ସଂରକ୍ଷଣ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ କିମ୍ବା ସେଗୁଡ଼ିକ ଉପରେ ବା ଚାରିପାଖରେ ସ୍ପ୍ରେ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ। ପାତ୍ରଟି ଚାପଯୁକ୍ତ। ଏହାକୁ ତଳେ ପକାନ୍ତୁ ନାହିଁ। କ୍ୟାନ୍‌କୁ ବଳପୂର୍ବକ ଖୋଲନ୍ତୁ ନାହିଁ, ଏଥିରେ କଣା କରନ୍ତୁ ନାହିଁ ଏବଂ ଖାଲି ଥିଲେ ମଧ୍ୟ ପୋଡ଼ନ୍ତୁ ନାହିଁ। ପାତ୍ରକୁ ସିଧାସଳଖ ସୂର୍ଯ୍ୟାଲୋକ କିମ୍ବା 50°Cରୁ ଅଧିକ ତାପମାତ୍ରାର ସଂସ୍ପର୍ଶରେ ରଖନ୍ତୁ ନାହିଁ। ଖୋଲା ନିଆଁ କିମ୍ବା ଗରମ ପୃଷ୍ଠ ଉପରେ ସ୍ପ୍ରେ କରନ୍ତୁ ନାହିଁ। ଏରୋସୋଲ୍ କ୍ୟାନ୍‌କୁ କାର୍‌ର ଗ୍ଲୋଭ୍ କମ୍ପାର୍ଟମେଣ୍ଟ୍ ପରି ବନ୍ଦ ସ୍ଥାନରେ ରଖନ୍ତୁ ନାହିଁ। ଖାଲି ଡବାକୁ ସୁରକ୍ଷିତ ଭାବରେ ନଷ୍ଟ କରନ୍ତୁ। **ବିଷାକ୍ତତାର ଲକ୍ଷଣ:** ବାନ୍ତି, ଝାଡ଼ା, ପେଟ ଯନ୍ତ୍ରଣା, ବାନ୍ତି ଲାଗିବା, ଲାଳ ବୋହିବା, ମୁଣ୍ଡ ବୁଲାଇବା, ଝାପ୍ସା ଦେଖାଯିବା, ମୁଣ୍ଡବିନ୍ଧା, ଆକ୍ଷେପ, କମ୍ପନ ଏବଂ ଗତି ସମନ୍ୱୟର ଅଭାବ ହୋଇପାରେ। **ପ୍ରାଥମିକ ଚିକିତ୍ସା:** ବିଷାକ୍ତତା ଘଟିଲେ ତୁରନ୍ତ ଡାକ୍ତରଙ୍କ ସହିତ ଯୋଗାଯୋଗ କରନ୍ତୁ ଏବଂ ଉପାଦାନଗୁଡ଼ିକର ସୂଚନା ପାଇଁ ତାଙ୍କୁ କ୍ୟାନ୍ ଦେଖାନ୍ତୁ। **1. ଗିଳିଦେଲେ:** ଚିକିତ୍ସା କରୁଥିବା ଡାକ୍ତର ନିର୍ଦ୍ଦେଶ ନଦେବା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ବାନ୍ତି କରାନ୍ତୁ ନାହିଁ। ଗିଳିବାର ଏକ ଘଣ୍ଟା ମଧ୍ୟରେ ଚିକିତ୍ସା ସହାୟତା ନିଅନ୍ତୁ। ରୋଗୀ ସଚେତନ ଓ ସତର୍କ ଥିଲେ, ତାଙ୍କ ପାଟିକୁ ପାଣିରେ କୁଳି କରାନ୍ତୁ ଏବଂ ପିଇବାକୁ ଏକ କିମ୍ବା ଦୁଇ ଗ୍ଲାସ୍ ପାଣି ଦିଅନ୍ତୁ। **2. ଆଖି ସଂସ୍ପର୍ଶରେ ଆସିଲେ:** ଆଖିକୁ ସଫା ପାଣିରେ ଲଗାତାର 15 ମିନିଟ୍ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଧୁଅନ୍ତୁ। ଯନ୍ତ୍ରଣା, ଜ୍ୱଳନ କିମ୍ବା ଲାଲିମା ଜାରି ରହିଲେ ଚକ୍ଷୁ ବିଶେଷଜ୍ଞଙ୍କ ପରାମର୍ଶ ନିଅନ୍ତୁ। **3.ଶ୍ୱାସରେ ଗଲେ:** ରୋଗୀଙ୍କୁ ଖୋଲା ଏବଂ ଭଲ ଭାବରେ ବାୟୁ ଚଳାଚଳ କରୁଥିବା ସ୍ଥାନକୁ ନେଇଯାଇ ଆରାମରେ ଶୁଆନ୍ତୁ। ରୋଗୀ ଶ୍ୱାସ ନେଉନଥିଲେ କୃତ୍ରିମ ଶ୍ୱାସକ୍ରିୟା ଦିଅନ୍ତୁ ଏବଂ ତୁରନ୍ତ ଡାକ୍ତରଙ୍କୁ ଡାକନ୍ତୁ। **4. ଚର୍ମ ସଂସ୍ପର୍ଶରେ ଆସିଲେ:** ଦୂଷିତ ପୋଷାକ କାଢ଼ିଦିଅନ୍ତୁ ଏବଂ ପ୍ରଭାବିତ ଚର୍ମକୁ ସାବୁନ ଓ ପାଣିରେ 15–20 ମିନିଟ୍ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଭଲ ଭାବରେ ଧୁଅନ୍ତୁ। ଜ୍ୱଳନ ଜାରି ରହିଲେ ଡାକ୍ତରଙ୍କ ପରାମର୍ଶ ନିଅନ୍ତୁ। **ପ୍ରତିବିଷ:** ଲକ୍ଷଣ ଅନୁଯାୟୀ ଚିକିତ୍ସା କରନ୍ତୁ। **ସଂରକ୍ଷଣ ଏବଂ ନିଷ୍କାସନ:** ଥଣ୍ଡା ଓ ଶୁଖିଲା ସ୍ଥାନରେ ଉତ୍ତାପ ଏବଂ ଖୋଲା ନିଆଁଠାରୁ ଦୂରରେ ରଖନ୍ତୁ। ସିଧାସଳଖ ସୂର୍ଯ୍ୟାଲୋକ ଏବଂ 50°Cରୁ ଅଧିକ ତାପମାତ୍ରାରୁ ସୁରକ୍ଷିତ ରଖନ୍ତୁ। ପିଲାମାନଙ୍କ ପହଞ୍ଚରୁ ଏବଂ ଖାଦ୍ୟପଦାର୍ଥ ଓ ପାନୀୟଠାରୁ ଦୂରରେ ରଖନ୍ତୁ। ଖାଲି ଥିଲେ ମଧ୍ୟ ପାତ୍ରରେ କଣା କରନ୍ତୁ ନାହିଁ ଏବଂ ଏହାକୁ ପୋଡ଼ନ୍ତୁ ନାହିଁ। ଖାଲି ଡବାକୁ ସୁରକ୍ଷିତ ଭାବରେ ନଷ୍ଟ କରନ୍ତୁ।

ନିର୍ମାତା :
ସୁଜାନିଲ୍ କେମୋ ଇଣ୍ଡଷ୍ଟ୍ରିଜ୍
ଭାରତୀ, 425/27, ଟି.ଏମ୍.ଭି. କଲୋନୀ, କଟାରିଆ ହାଇସ୍କୁଲ୍ ସମ୍ମୁଖରେ,
ପୁଣେ, ମହାରାଷ୍ଟ୍ର – 411037

ଓଡ଼ିଆ / ORIYA

ট্রান্সফ্লুথ্রিন 12% ভার/ভার (এ.ই.) অ্যারোসল
ব্যবহার: গৃহস্থালি প্রাঙ্গণে পূর্ণবয়স্ক মশা ও ঘরের মাছি নিয়ন্ত্রণের জন্য সুপারিশ করা হয়েছে। রাসায়নিক সংমিশ্রণ ট্রান্সফ্লুথ্রিন (সক্রিয় উপাদান) 12.00% ভার/ভার সুগন্ধি 00.10% ভার/ভার প্রোপেল্যান্ট (এল.পি.জি.) 60.00% ভার/ভার হাইড্রোকার্বন সলভেন্ট পর্যাপ্ত পরিমাণ % মোট 100.000% ভার/ভার

ব্যবহারের নির্দেশাবলি: ট্রান্সফ্লুথ্রিন 12% ভার/ভার অ্যারোসল
ব্যবহারের আগে ক্যানটি ভালোভাবে ঝাঁকিয়ে নিন। প্রথমবার ক্যানটি ব্যবহারের আগে, অ্যাকচুয়েটর সক্রিয় করার জন্য 3 বার স্প্রে করুন। ক্যানটি সোজা করে ধরে স্প্রে ওপরের দিকে নির্দেশ করুন। প্রায় 30 m^3 গড় আকারের ঘরের চারটি কোণে একবার করে স্প্রে করুন। এই পণ্যটি পূর্ণবয়স্ক মশা ও ঘরের মাছি থেকে 12 ঘণ্টা পর্যন্ত সুরক্ষা প্রদান করে। **সতর্কতা:** নির্দেশ অনুযায়ী ব্যবহার করুন। শিশুদের নাগালের বাইরে রাখুন। অতিরিক্ত স্প্রে-কুয়াশা শ্বাসের সঙ্গে গ্রহণ করা এবং ত্বক ও চোখের সঙ্গে সরাসরি সংস্পর্শ এড়িয়ে চলুন। খাদ্যসামগ্রী ও পানীয়ের সঙ্গে সংরক্ষণ করবেন না এবং সেগুলোর ওপর বা আশপাশে স্প্রে করবেন না। পাত্রটি চাপযুক্ত। এটি ফেলে দেবেন না। ক্যানটি জোর করে খুলবেন না, তাতে ছিদ্র করবেন না এবং খালি থাকলেও পোড়াবেন না। পাত্রটি সরাসরি সূর্যালোক বা 50°C-এর বেশি তাপমাত্রার সংস্পর্শে রাখবেন না। খোলা আগুন বা গরম পৃষ্ঠের ওপর স্প্রে করবেন না। অ্যারোসল ক্যানটি গাড়ির গ্লাভ কম্পার্টমেন্টের মতো কোনো বন্ধ স্থানে রাখবেন না। খালি ক্যানটি নিরাপদভাবে নিষ্পত্তি করুন। **বিষক্রিয়ার লক্ষণ:** বমি, ডায়রিয়া, পেটব্যথা, বমি বমি ভাব, লালা ঝরা, মাথা ঘোরা, ঝাপসা দেখা, মাথাব্যথা, খিঁচুনি, কাঁপুনি এবং চলাফেরার সমন্বয়হীনতা দেখা দিতে পারে। **প্রাথমিক চিকিৎসা:** বিষক্রিয়া ঘটলে অবিলম্বে চিকিৎসকের সঙ্গে যোগাযোগ করুন এবং উপাদানগুলোর তথ্যের জন্য তাঁকে ক্যানটি দেখান। **1. গিলে ফেললে:** চিকিৎসারত চিকিৎসক নির্দেশ না দেওয়া পর্যন্ত বমি করাবেন না। গিলে ফেলার এক ঘণ্টার মধ্যে চিকিৎসা সহায়তা নিন। রোগী সচেতন ও সতর্ক থাকলে তার মুখ পানি দিয়ে কুলকুচি করিয়ে পান করার জন্য এক বা দুই গ্লাস পানি দিন। **2. চোখের সংস্পর্শে এলে:** পরিষ্কার পানি দিয়ে একটানা 15 মিনিট চোখ ধুয়ে ফেলুন। ব্যথা, জ্বালা বা লালভাব অব্যাহত থাকলে চক্ষু বিশেষজ্ঞের পরামর্শ নিন। **3. শ্বাসের সঙ্গে প্রবেশ করলে:** রোগীকে খোলা এবং ভালোভাবে বায়ু চলাচল করে এমন স্থানে নিয়ে গিয়ে আরাম করে শুইয়ে দিন। রোগী শ্বাস না নিলে কৃত্রিম শ্বাসপ্রশ্বাস দিন এবং অবিলম্বে চিকিৎসককে ডাকুন। **4. ত্বকের সংস্পর্শে এলে:** দূষিত পোশাক খুলে ফেলুন এবং আক্রান্ত ত্বক সাবান ও পানি দিয়ে 15–20 মিনিট ভালোভাবে ধুয়ে ফেলুন। জ্বালা অব্যাহত থাকলে চিকিৎসকের পরামর্শ নিন। **প্রতিষেধক:** উপসর্গ অনুযায়ী চিকিৎসা করুন। **সংরক্ষণ ও নিষ্পত্তি:** ঠান্ডা ও শুষ্ক স্থানে তাপ এবং খোলা আগুন থেকে দূরে রাখুন। সরাসরি সূর্যালোক এবং 50°C-এর বেশি তাপমাত্রা থেকে সুরক্ষিত রাখুন। শিশুদের নাগালের বাইরে এবং খাদ্যসামগ্রী ও পানীয় থেকে দূরে রাখুন। খালি থাকলেও পাত্রটিতে ছিদ্র করবেন না এবং সেটি পোড়াবেন না। খালি ক্যানটি নিরাপদভাবে নিষ্পত্তি করুন।

প্রস্তুতকারক :
সুজানিল কেমো ইন্ডাস্ট্রিজ
ভারতী, 425/27, টি.এম.ভি. কলোনি, কাটারিয়া হাইস্কুলের সামনে,
পুনে, মহারাষ্ট্র – 411037

বাংলা / BENGALI